



## Tờ Thông Tin Số 20

### Hỗ Trợ Vận Động

---

Đối với người cao tuổi, bị bệnh hoặc tàn tật, họ thường khó ra khỏi nhà. Do đó những ai sống một mình có thể cảm thấy bị cô lập và cô đơn. Tồn tại các phương án khác nhau có thể giúp những người ở các hoàn cảnh này duy trì khả năng vận động, liên lạc với thế giới bên ngoài và tìm sự kích thích trí tuệ.

#### Dịch Vụ Hỗ Trợ Vận Động ở Berlin

Dịch vụ hỗ trợ vận động do thương viện Berlin tài trợ, đồng hành cùng người cao tuổi suy giảm chức năng vận động hoặc thị lực, mắc bệnh mạn tính hoặc phải ngồi xe lăn. Nhân viên cũng giúp lên xuống cầu thang và vượt qua các chướng ngại khác. Chương trình đào tạo chuyên sâu đã chuẩn bị cho nhân viên thực hiện nhiệm vụ của mình và giúp họ nắm bắt các vấn đề đặc biệt mà người cao tuổi và người khuyết tật có thể có. Các dịch vụ hỗ trợ vận động được cung cấp ở từng quận. Các dịch vụ này thường không cơ giới hóa.

Một khoản phí hàng năm là € 100,00 được tính cho dịch vụ hỗ trợ thường xuyên.

Đối với người nhận các dịch vụ an sinh xã hội cơ bản, hoặc người có ID dịch vụ xã hội, khoản phí này được giảm còn € 50,00.

Đối với trường hợp sử dụng không thường xuyên, một khoản phí một lần là € 7,00 mỗi lần sử dụng sẽ được tính.

Người sử dụng Dịch Vụ Vận Chuyển Đặc Biệt của Berlin (Berlin Special Transport Service) có thể phải đóng một khoản phí hàng năm là € 60,00 ngoài khoản phí Dịch Vụ Vận Chuyển Đặc Biệt. Người được miễn phí là bệnh nhân ở một cơ sở chăm sóc, nhận được một khoản tiền mặt (tiền túi) cho các chi phí cá nhân từ phúc lợi xã hội.

Mức sử dụng hỗ trợ nói chung là 1,5 giờ mỗi tuần.

Truy cập trang web của dịch vụ hỗ trợ vận động trên Internet tại <http://www.berliner-mobilitaetshilfedienste.de>.

#### Dịch Vụ Hỗ Trợ Đi Lại Bằng Xe Buýt & Xe Lửa

Sở Giao Thông Berlin-Brandenburg (Verkehrsverbund Berlin-Brandenburg, VBB) cũng cung cấp một dịch vụ hỗ trợ đi lại miễn phí mà người khuyết tật có thể sử dụng. "Dịch Vụ Hỗ Trợ Đi Lại Bằng Xe Buýt & Xe Lửa" đồng hành cùng những người suy giảm khả năng vận động hoặc người cao tuổi, những người chỉ có thể tự đi xe buýt hoặc xe lửa một cách khó khăn, hoặc những người cần giúp khi chuyển xe lửa/xe buýt. Dịch vụ này được cung cấp trong toàn thành phố Berlin. Dịch vụ hỗ trợ đi lại được cung cấp từ thứ Hai đến Chủ Nhật, từ 7:00 giờ sáng đến 10:00 giờ tối.

Yêu cầu để sử dụng dịch vụ này là người sử dụng phải có thể tự tìm đường và có vé hợp lệ để sử dụng phương tiện giao thông công cộng. Dịch vụ hỗ trợ đi lại được cung cấp từ thứ Hai đến thứ Sáu, từ 9:00 giờ sáng đến 4:00 giờ chiều bằng cách gọi số 030-34649940 hoặc truy cập <https://www.vbb.de/vbb-services/barrierefreiheit/begleitservice/>

Chúng tôi muốn nhấn mạnh rằng đây là một đề nghị có giới hạn thời gian, ít nhất là hiện nay, và do đó không phải lúc nào cũng khả dụng. Thông tin về thời gian dự án được cung cấp qua số điện thoại bên trên.

### **Thăm Hỏi và Dịch Vụ Đồng Hành**

Ở một số quận, có các dịch vụ hoặc dự án thăm hỏi bổ sung, có nhân viên là những tình nguyện viên hoặc được hỗ trợ bởi phòng tuyển dụng. Những dự án này hỗ trợ mọi người về khả năng vận động thể chất và tâm thần. Nhân viên dịch vụ đồng hành cùng người cao tuổi suy giảm chức năng thể chất hoặc thị lực, mắc bệnh mạn tính hoặc phải ngồi xe lăn. Một số dự án cũng cung cấp dịch vụ thăm hỏi tại gia bởi nhân viên để có người đồng hành tại gia. Trong một số trường hợp, một khoản phí nhỏ được tính đối với dịch vụ thăm hỏi và hỗ trợ. Một vấn đề là các dự án chỉ được hỗ trợ trong một khoảng thời gian ngắn và không thể đảm bảo tính liên tục. Có thể nhận thông tin cập nhật từ nhân viên tại trung tâm tư vấn.

### **Các dịch vụ vận chuyển thay mặt cho quỹ bảo hiểm sức khỏe**

Các dịch vụ vận chuyển có thể được lập hóa đơn gửi cho quỹ bảo hiểm sức khỏe bao gồm các dịch vụ xe cứu thương và các công ty taxi. Bằng chứng về một nhu cầu y tế có tính thuyết phục và loại hình vận chuyển phải được xác nhận bởi bác sĩ điều trị. Công ty bảo hiểm sức khỏe phải chấp nhận các chi phí đó trước khi hành trình bắt đầu, trừ trường hợp khẩn cấp. Các công ty bảo hiểm sức khỏe sẽ chi trả các chi phí phát sinh đối với hành trình trên xe cứu thương và vận chuyển bệnh nhân

- đối với điều trị nội trú hoặc điều trị trong ngày (ví dụ như trong bệnh viện hoặc một trung tâm phục hồi),
- đối với phẫu thuật ngoại trú,
- đối với điều trị trước/sau nội trú, nếu điều trị trong một cơ sở nội trú hoặc ban ngày hoàn toàn, bản thân nó là cần thiết, nhờ đó có thể được rút ngắn hoặc tránh.
- đối với lọc thận ngoại trú, xạ trị hoặc hóa trị ung thư và
- trong các trường hợp ngoại lệ đối với điều trị ngoại trú

Chỉ định đối với xe thuê và taxi áp dụng mà không cần sự cho phép trước của quỹ bảo hiểm

- nếu bệnh nhân có dấu "aG", "BI" hoặc "H" trên thẻ ID dành cho người tàn tật nặng,
- ở cấp độ chăm sóc 3, nếu bác sĩ đã chẩn đoán khả năng vận động hạn chế
- ở cấp độ chăm sóc 4 hoặc 5

Số tiền đồng thanh toán đến 10 phần trăm chi phí đi lại. Phải trả tối thiểu 5,00 euro và tối đa 10,00 euro mỗi chuyến, nhưng không cao hơn chi phí thực tế của chuyến đi trong mỗi trường hợp. Có thể tìm thấy thông tin về **Dịch Vụ Vận Chuyển Đặc Biệt Berlin** (Berliner Sonderfahrdienst) trong Tài liệu thông tin số 21.

**Bakım destek merkezindeki personel size memnuniyetle danışmanlık hizmeti verecektir**

**Ücretsiz hizmet numarası 0800 5950059**

**[www.pflegestuetzpunkteberlin.de](http://www.pflegestuetzpunkteberlin.de)**

Bakım destek merkezleri Berlin eyaleti ve Berlin'deki bakım ve sağlık sigortaları tarafından işletilmektedir